

- DE
- EN
- NL
- FR
- IT
- ES**
- PL
- CS
- SV

Instrucciones de manejo

Pasarela Premium



REF.: 1500 10 01



Índice de contenidos

1. Introducción	3
1.1 Niveles de peligro	3
1.2 Símbolos y pictogramas utilizados	3
2. Indicaciones de seguridad	4
2.1 Uso debido	5
2.2 Condiciones de uso	5
3. Volumen de suministro	5
4. Descripción del producto	6
4.1 Conexiones y teclas en la parte trasera del aparato	6
4.2 Resumen de las funciones	6
4.3 Descripción de funciones	7
5. Puesta en marcha	8
5.1 Requisitos del sistema	8
5.2 Conexión del router	9
5.3 Ajustes y configuración	10
6. Navegación y manejo	10
6.1 Indicaciones de seguridad durante el uso	10
7. Indicaciones de mantenimiento	11
7.1 Actualización de software	11
7.2 Licencias Open Source	11
7.3 ¿Qué hacer cuando	12
7.4 Conservación	12
8. Desmontaje	12
8.1 Restablecimiento de fábrica	12
9. Datos técnicos	13
10. Accesorios	14
11. Información del fabricante	14
11.1 Condiciones de garantía	14
11.2 Instrucciones para la eliminación	14
11.3 Declaración de conformidad UE	14

1. Introducción

Las presentes instrucciones describen la puesta en marcha, la conexión eléctrica y el manejo de la Pasarela Premium.

- Leer estas instrucciones hasta el final y observar todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar a trabajar.
- Leer las instrucciones de uso del accesorio.
- Estas instrucciones forman parte del producto, por lo que deben guardarse en un lugar seguro.
- Adjuntar estas instrucciones en caso de transferir la Pasarela Premium a terceros.
- Si se producen daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones y de las indicaciones de seguridad, la garantía pierde su validez. No nos hacemos responsables de los daños derivados de dicha inobservancia.

1.1 Niveles de peligro



Peligro de muerte por electrocución



Zona de peligro / situación de peligro



PELIGRO

Esta situación de peligro ocasionará lesiones graves e incluso mortales.



ADVERTENCIA

Esta situación de peligro puede ocasionar lesiones graves e incluso mortales.



PRECAUCIÓN

Esta situación de peligro puede provocar lesiones leves y moderadas.



ATENCIÓN

Esta situación de peligro puede ocasionar daños materiales.

1.2 Símbolos y pictogramas utilizados



Leer las instrucciones correspondientes.



Otra información útil

2. Indicaciones de seguridad



El uso de aparatos defectuosos puede suponer un peligro para las personas y causar daños materiales (electrocución, cortocircuito).

- No utilizar aparatos dañados o defectuosos bajo ningún concepto.
- Comprobar que los componentes incluidos en el volumen de suministro se encuentran en perfecto estado.
- En caso de que el aparato presente daños, ponerse en contacto con nuestro servicio técnico.



Peligro de cortocircuito por el uso de una fuente de alimentación incorrecta.

- El uso de una fuente de alimentación cuya tensión difiera de la tensión de la fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro, puede provocar daños en la Pasarela Premium o dar lugar a un cortocircuito.
- Utilizar únicamente accesorios originales.



La toma de corriente y la fuente de alimentación deben estar siempre accesibles.



El aparato se puede averiar por sobretensiones en la red eléctrica.

- No instalar la Pasarela Premium durante una tormenta.



Peligro de muerte por aplastamiento durante el desplazamiento automático de los accionamientos.

- Durante la configuración y la puesta en marcha, asegurarse de que no haya personas no autorizadas cerca de la zona de desplazamiento de las piezas electromotrices de la instalación.



Un uso indebido puede causar daños personales o materiales.

- No utilizar el sistema de radio DuoFern y sus componentes para el control remoto de equipos y aparatos con requisitos de seguridad técnica elevados o en caso de mayor riesgo de accidentes. En este caso serán necesarios dispositivos de seguridad adicionales.
- No permitir que los niños jueguen con el aparato.
- Vigilar la persiana durante los ajustes y asegurarse de que no haya nadie cerca debido al peligro de lesiones por descenso repentino de la persiana.
- Si se realizan trabajos de limpieza o mantenimiento en instalaciones de persiana o toldo, esta debe estar protegida contra una puesta en marcha automática (p. ej. desconectando la protección instalada por el propietario).
- Efectuar todos los trabajos de limpieza del aparato en ausencia de tensión.

2.1 Uso debido

La Pasarela Premium debe utilizarse únicamente para el ajuste y el control de aparatos de radio HOMEPILOT o para la integración de componentes Smart-Home.

2.2 Condiciones de uso

- Para la conexión eléctrica, el lugar de montaje debe disponer de una conexión de corriente de 230 V / 50 Hz con un dispositivo de activación provisto por el cliente (fusible).
- Para utilizar el cable de conexión con euroconector suministrado, es necesario que la habitación disponga de una toma de corriente de 230 V / 50 Hz de acceso libre.
- El aparato puede utilizarse como aparato mural o de mesa.
- Utilizar el aparato exclusivamente en habitaciones secas.

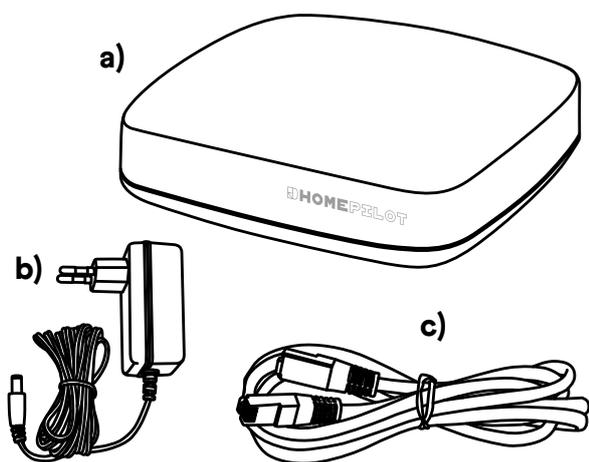


No montar ni utilizar la Pasarela Premium en exteriores ni en habitaciones húmedas. Esto podría ocasionar una avería irreparable del aparato.

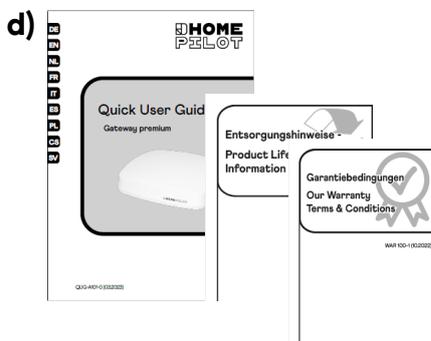


Las instalaciones de radio con la misma frecuencia de envío pueden dar lugar a problemas de recepción.

3. Volumen de suministro



- a) Pasarela Premium
- b) Fuente de alimentación (5 V / 3 A)
- c) Cable LAN
- d) Quick User Guide, condiciones de garantía e instrucciones para la eliminación

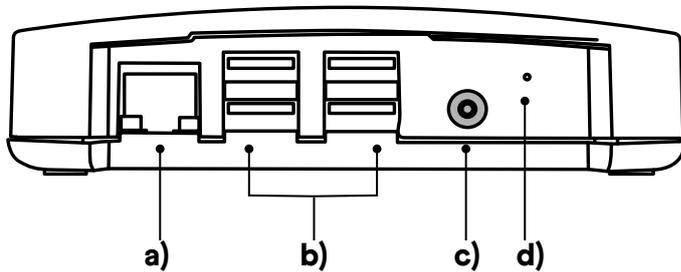


Tras retirar el embalaje ...

- Comparar el contenido del paquete a partir de los datos suministrados.
- Comparar los datos de tensión / frecuencia indicados en la placa de características con los de la red eléctrica local.

4. Descripción del producto

4.1 Conexiones y teclas en la parte trasera del aparato



- a) Conexión LAN a la red local
- b) 4 x conexiones USB (USB 2.0)
- c) Conexión de la fuente de alimentación
- d) Tecla Reset



Las conexiones USB están previstas exclusivamente para la conexión de componentes Smart-Home con un estándar de radio diferente a DuoFern, p. ej. lámparas LED addZ a través de un addZ-Stick.

4.2 Resumen de las funciones

LED (rojo / verde, con cubierta)



LED	Estado	Descripción	
	Rojo + verde	Iluminación	Conexión
	Rojo	Parpadeo	Arranque
	Verde	Iluminación	
	Verde	Iluminación	Listo para el servicio
	Verde	Parpadeo	Actualización de software disponible
	Rojo + verde	Parpadeo	Se lleva a cabo una actualización de software
	Rojo	Iluminación	Se lleva a cabo un restablecimiento de hardware
	Verde	OFF durante 2 s	

4.3 Descripción de funciones

Con la Pasarela Premium es posible registrar, ajustar y configurar todos los aparatos de la red de radio a través de la HOMEPILOT App. Las rutinas configuradas pueden adaptarse a los requisitos individuales en cualquier momento.

Conexión a la red (LAN)

Para poder utilizar la Pasarela Premium como mando central, debe estar vinculada a una conexión LAN libre de un router.

Activación de la interfaz de usuario en la red local

Después de efectuar con éxito la conexión, es posible activar y configurar la interfaz de usuario de la Pasarela Premium a través de la HOMEPILOT App del terminal móvil.

La HOMEPILOT App para Android e iOS se encuentra disponible en la App-Store correspondiente.

Uso del servicio gratuito a través del portal de HOMEPILOT

Además, después de dar de alta y registrar el aparato en el portal de HOMEPILOT, es posible utilizar el acceso remoto al aparato.



Algunos de los ajustes solo son posibles en la red local.

Indicación sobre la conexión a Internet

Es recomendable mantener la Pasarela conectada a Internet de forma permanente, con el fin de recibir las actualizaciones de los nuevos productos y funciones. Además, la conexión permanente a Internet garantiza un servicio técnico óptimo, así como la recepción de actualizaciones relevantes para la seguridad.



El uso del asistente de voz con "Alexa Skill" o "Google Assistant" requiere una conexión a Internet permanente.

5. Puesta en marcha

5.1 Requisitos del sistema

Para instalar la Pasarela Premium por primera vez se necesita:

- Acceso a Internet
- Un router con servidor DHCP activado y una conexión LAN libre
- Una toma de corriente fácilmente accesible (230 V / 50 Hz)
- Un terminal móvil (smartphone / tableta) con sistema operativo Android o iOS actualizado

Lugar de instalación

La instalación cerca de superficies u objetos metálicos puede interferir en el funcionamiento. Es por ello que debe evitarse la instalación en lugares como sótanos.

No montar el aparato a alturas superiores a 2 m.

Los aparatos electrónicos presentes pueden provocar averías en determinadas circunstancias. Es recomendable mantener una distancia mínima de 0,5 m respecto a los siguientes aparatos:

- Routers WLAN
- Televisores y ordenadores
- Altavoces y auriculares por radio
- Instalaciones de vídeo y audio
- Instalaciones de alarma
- Teléfonos móviles e inalámbricos
- Microondas
- Balastos de lámparas fluorescentes
- Intercomunicadores de bebés

Indicaciones sobre la seguridad de la red

La oficina federal alemana para la seguridad y la tecnología de la información ha publicado recomendaciones sobre el uso seguro de Internet. Ponemos a su disposición un extracto. Más información detallada en:

www.bsi-fuer-buerger.de

Aspectos relativos a la seguridad de los routers y WLAN

Para la conexión a Internet es imprescindible contar con un router. A diferencia de los módems (p. ej. para DSL o cable), los routers integran un cortafuegos y funciones de encriptación que deben activarse y ajustarse previamente.

Modificación de las contraseñas predefinidas

Es imprescindible cambiar la contraseña predefinida para el acceso a la interfaz de configuración del router.

5.2 Conexión del router



ADVERTENCIA

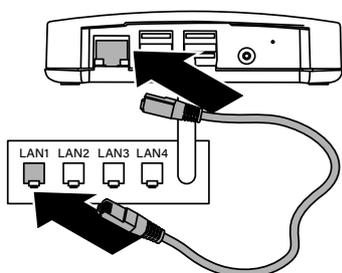
Antes de proceder al montaje o antes de realizar la conexión eléctrica definitiva o al acoplamiento, es necesario ajustar los puntos finales de los aparatos accionados (p. ej. enrolladores de cinta, motores de persiana).



PRECAUCIÓN

- La presencia de personas en el radio de movimiento del producto automatizado está terminantemente prohibida.
- Este producto ha sido diseñado para un tiempo de funcionamiento breve. En caso necesario, la protección térmica realiza una desconexión y restablece el funcionamiento de forma automática después de un tiempo determinado.

1.



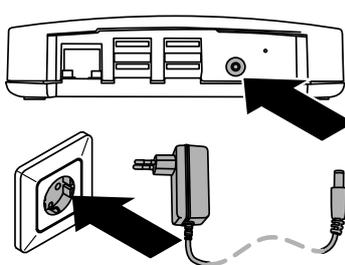
Insertar el cable LAN suministrado en la conexión LAN de la Pasarela Premium y conectarlo con una conexión LAN libre del router.

La configuración de la Pasarela Premium (p. ej. registro en una red de radio WLAN) debe llevarse a cabo en primer lugar a través de la red LAN y la interfaz de usuario del aparato.



La conexión WLAN de la Pasarela Premium se activa una vez retirado el conector LAN.

2.



Conectar la fuente de alimentación suministrada a la entrada de corriente [CC 5 V / 3 A] de la Pasarela y a continuación conectar la fuente de alimentación a una toma de corriente libre de 230 V / 50 Hz.



PRECAUCIÓN

El uso de una fuente de alimentación de otro fabricante puede dañar el aparato y dejarlo inservible.



El aparato está listo para el servicio en cuanto el LED se ilumina en verde de forma permanente y el LED rojo se apaga.

3.



La HOMEPILOT App se puede descargar e instalar en la App-Store correspondiente para Android e iOS:

Versión de Android:



HOME
PILOT



Versión de iOS:



- 4.** Creación de una cuenta de usuario: introducir una dirección de correo electrónico y una contraseña, se envía un correo electrónico con el enlace de confirmación, hacer clic en el enlace de confirmación para finalizar el registro.

- 5.** La HOMEPILOT App busca la Pasarela Premium en la red de forma automática y la muestra en la App cuando la ha encontrado.

5.3 Ajustes y configuración

La Pasarela Premium puede configurarse ahora en la HOMEPILOT App. La App cuenta, entre otros, con los siguientes apartados de menú:

Red

Activación de WLAN (si la Pasarela no debe funcionar de manera permanente a través de LAN)

Mantenimiento

Función de copia de seguridad: Creación de un archivo de seguridad, p. ej. inmediatamente después del registro

Ubicación y hora

Introducción de datos geográficos opcional (necesarios para la activación de funciones automáticas)



Otros apartados de menú, así como información sobre la navegación, el manejo y la conexión de productos HOMEPILOT, se explican en las preguntas frecuentes, tutoriales (vídeos) etc. de la sección de servicio técnico de nuestra página web:



<https://service.homepilot-smarthome.com/>

6. Navegación y manejo

6.1 Indicaciones de seguridad durante el uso



PRECAUCIÓN

- Asegurarse de que no haya personas en el radio de movimiento de las piezas accionadas por el producto.
- Instruir en el manejo seguro del producto a todas aquellas personas que vayan a utilizarlo.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años, por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, y por personas sin experiencia o conocimientos específicos, en presencia de un supervisor o con la condición de haber recibido previamente las instrucciones para el uso seguro del producto y haber comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
- Impedir que los niños jueguen con el producto.
- Guardar el emisor manual y los mandos a distancia de manera que resulte imposible ponerlos en marcha involuntariamente, p. ej. si los niños juegan con ellos.

7. Indicaciones de mantenimiento

7.1 Actualización de software

La Pasarela Premium está siempre actualizada gracias a las actualizaciones de firmware. Las nuevas actualizaciones se indican mediante el LED verde intermitente o un icono de actualización rojo en la HOMEPILOT App.



Durante la actualización de software no debe interrumpirse la alimentación de tensión.

1. Abrir la HOMEPILOT App en el terminal móvil.
2. Seleccionar el apartado del menú "Mantenimiento" en los ajustes.
3. Iniciar la actualización. Durante la actualización parpadean los LED rojo y verde. Este proceso puede durar varios minutos.
4. Después de aprox. 5 minutos, el aparato se reinicia. Durante esta fase parpadea el LED rojo.
5. La Pasarela Premium estará lista para el servicio cuando el LED se ilumine de nuevo en verde de forma permanente.

7.2 Licencias Open Source

El firmware de la Pasarela Premium consta de varios componentes de software. Algunos de estos componentes de software están sujetos a licencia de software libre (la denominada licencia Open Source). Estas licencias permiten la reproducción, el uso y la ampliación de los programas de forma gratuita. Los textos de la licencia pueden consultarse en la Pasarela Premium a través de la siguiente URL:

<http://hpgateway.local/legal> *

* Si el usuario modifica el nombre de la Pasarela Premium, deberá introducir la dirección con el nuevo nombre:

<http://<nombre>.local/legal>

Ofrecemos la posibilidad de enviar por correo electrónico el código fuente de los componentes Open-Source de la Pasarela Premium. Este servicio adicional se solicita por correo electrónico:

service.de@homepilot-smarthome.com

7.3 ¿Qué hacer cuando ...

el aparato deja de funcionar?

Desconectar la Pasarela Premium de la alimentación eléctrica durante aprox. 30 segundos y volver a iniciar el aparato.

Si el problema no se resuelve, ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente.

... no se detecta la Pasarela Premium?

Dependiendo del tipo de router utilizado, es posible que la App no identifique la Pasarela premium automáticamente.

Cuando esto ocurra, introducir manualmente la dirección IP del aparato.

Ejemplo de dirección IP: `http://192.168.xxx.xxx`

¿Dónde está la dirección IP?

La dirección IP es asignada automáticamente por el router y figura en los ajustes de red del router. La dirección IP se indica junto con la dirección MAC de la Pasarela Premium (véase la parte inferior del aparato).

7.4 Conservación



ATENCIÓN

Utilizar únicamente un paño suave ligeramente humedecido para la limpieza del aparato o de la superficie visible. No utilizar disolventes químicos. La entrada de líquidos (p. ej. productos de limpieza) puede dañar el producto.

8. Desmontaje

8.1 Restablecimiento de fábrica

Para restablecer el estado original del aparato (p. ej. en caso de desmontaje), es necesario asegurar la eliminación de todos los datos y la recuperación de los ajustes de fábrica antes del desmontaje.

1. Interrumpir la alimentación de corriente, mantener pulsada la tecla Reset y volver a conectar la alimentación de corriente.
2. Esperar hasta que el LED rojo se ilumine de forma permanente después de parpadear y se apague el LED verde. El restablecimiento finaliza y es posible volver a soltar la tecla.

9. Datos técnicos

Alimentación de tensión	
Tensión de alimentación	5 V / 3 A (CC)
Consumo de potencia medio	<2,5 W (DuoFern y LAN / WLAN activo)
Consumo de potencia máx.	Aprox. 15 W

Red	
LAN	1 x Ethernet (100 Mbps)
WLAN	802.11 b/g/n
Frecuencia de emisión de WLAN	2,400 GHz - 2,483 GHz
Potencia de emisión de WLAN	Máx. 10 mW
Algoritmos de seguridad de WLAN	WPA1 / WPA2-PSK

Radiotécnica DuoFern	
Frecuencia de emisión	434,5 MHz
Potencia de emisión	Máx. 10 mW
Alcance	<ul style="list-style-type: none">• Dentro de un edificio: aprox. 30 m *• En exteriores: aprox. 100 m * Según la estructura del edificio
Número máximo de aparatos DuoFern	100

Condiciones de servicio	
Temperatura ambiente admisible	De 0 °C a +40 °C
Dimensiones (L. x An. x Al.)	130 x 130 x 30,5 mm

Fuente de alimentación	
Tensión de servicio	100 V - 240 V / 50 - 60 Hz
Tensión de salida	5 V / 3 A (CC)

10. Accesorios

Para utilizar las múltiples funciones Smart-Home en combinación con la Pasarela Premium, ponemos a disposición una amplia gama de accesorios.

En nuestra tienda online ofrecemos información sobre los accesorios:

www.homepilot-smarthome.com

11. Información del fabricante

11.1 Condiciones de garantía

La información sobre nuestras condiciones de garantía se entrega en formato impreso junto con el producto.

11.2 Instrucciones para la eliminación

Las instrucciones para la eliminación se entregan en formato impreso junto con el producto. En nuestra página web ponemos a disposición información adicional.

11.3 Declaración de conformidad UE

 Por la presente, la empresa DELTA DORE RADEMACHER GmbH declara que la Pasarela Premium cumple con la directiva **2014/53/UE (directiva de equipos radioeléctricos)**.

El texto completo de la declaración de conformidad UE se entrega junto con el producto y ha sido archivado por el fabricante.

DELTA DORE RADEMACHER GmbH

Buschkamp 7,
46414 Rhede (Alemania)



CONTACTO

Mediante correo electrónico:

- Alemania: service.de@homepilot-smarthome.com
- Austria: service.at@homepilot-smarthome.com
- Suiza: service.ch@homepilot-smarthome.com

DELTA DORE RADEMACHER GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Alemania)

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas, errores de imprenta y omisión. Imágenes no vinculantes.